



Academia Argentina de Letras 1931-2011

## BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

### Mayo 2011

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.lettras.edu.ar/shop/>

#### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

##### Lo que pasó

\* Visita a la Academia de una delegación de la Casa SEFARAD-ISRAEL de Madrid



El jueves 5 de mayo visitó la AAL una delegación de autoridades de la Casa SEFARAD-ISRAEL, de Madrid, España: Diego de Ojeda, director general; Esther Bendahan, directora de programación cultural; y Fernando Martínez Vara de Rey, coordinador de Cultura y Tribuna. Asistieron

acompañados por autoridades del CIDiCsef (Centro de Investigación y Difusión de la Cultura Sefaradí), de Buenos Aires: el presidente Mario Eduardo Cohen y la señora María Cherro de Azar, del área de Costumbres y Tradiciones.

Fueron recibidos por la vicepresidenta de la AAL, Alicia Zorrilla; la secretaria general, Norma Carricaburo; y los académicos Rodolfo Modern, Santiago Kovadloff, Olga Fernández Latour de Botas y Noemí Ulla. Entregaron libros para la Biblioteca de la Academia y recibieron publicaciones de la Academia.



\* Académicos en la Feria del Libro 2011

La “37.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires”, organizada por la Fundación El Libro en La Rural, concluyó el lunes 9 de mayo. Durante 20 días, desde el

miércoles 20 de abril, la visitaron más de 1.250.000 personas, la mayor cantidad en toda su historia.

Bajo el lema “Una ciudad abierta al mundo de los libros”, se desarrollaron actos culturales como conferencias, charlas, mesas redondas, paneles y presentaciones. Y académicos de la AAL participaron de algunos de ellos. Aquí, un resumen:



El martes 19 de abril, en la sala Jorge Luis Borges, el presidente de la Academia Pedro Luis Barcia dictó la conferencia inaugural de las 21º Jornadas Internacionales de Educación sobre el tema “De la galaxia Orfeo a la galaxia Fleming. Formas y valores del libro y de la lectura”.

#### Ciclo “Defensa y promoción del idioma. Unidad, variedad, corrección y enseñanza”

El lunes 25 de abril, Pedro Luis Barcia habló sobre “Las labores y proyecciones de la Academia Argentina de Letras”. Lo presentó el coordinador del ciclo académico José Luis Moure.

El martes 26 de abril, José Luis Moure, en el mismo ciclo, habló sobre “La ortografía del español y los desafíos de la variedad lingüística”. Ver la nota y el video que la revista Ñ de *Clarín* publicó sobre la conferencia:

[http://weblogs.clarin.com/diariodelaferia/2011/04/26/jose\\_luis\\_moure\\_%E2%80%9Ccel\\_predominio\\_politico\\_es\\_el\\_que\\_impone\\_el\\_predominio\\_linguistico%E2%80%9D/](http://weblogs.clarin.com/diariodelaferia/2011/04/26/jose_luis_moure_%E2%80%9Ccel_predominio_politico_es_el_que_impone_el_predominio_linguistico%E2%80%9D/)

El lunes 25 de abril, Horacio Reggini presentó su libro *El futuro sigue sin ser lo que era*, publicado por la Academia Nacional de Educación. Participaron Nora Bär, Laura Linares, Guillermo Oliveto y el autor.

El lunes 25 de abril, Pedro Luis Barcia dio una conferencia titulada “Buenos Aires como Babel, imagen recurrente”, en el marco del Encuentro Nacional: “El lenguaje de la ciudad”. Ver la nota del diario *El Argentino*:

<http://www.diarioelargentino.com.ar/noticias/90665/un-academico-bien-debute-en-la-feria-del-libro>

El martes 26 de abril, Pedro Luis Barcia y Santiago Kovadloff –junto a Pablo Gerchunoff- disertaron en el panel “9 de julio de 2016. Miradas prospectivas”. Auspiciado por el Banco Galicia. El moderador fue Diego F. Videla.

El jueves 28 de abril, el académico correspondiente José Andrés Rivas participó junto a otros del panel “Luis Alén Lescano y la escritura de la historia desde el país interior”, en el marco del Homenaje a Luis Alén Lescano en el Día de Santiago del Estero.

El sábado 30 de abril, Antonio Requeni participó junto a otros del espectáculo “Rubén Vela y su poesía”, auspiciado por el Instituto Literario y Cultural Hispánico de California.

El domingo 1 de mayo, el académico correspondiente Raúl Aráoz Anzoátegui presentó su libro *Registro poético*, en el marco de un acto auspiciado por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta.

El lunes 2 de mayo, Santiago Kovadloff participó –junto a Carlos Pagni- del panel “¿Cambiarán los argentinos?”, auspiciado por el diario *La Nación*. Coordinó Pablo Sirvén.

#### La Fundación YPF y la AAL

El Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras y vicepresidente de la Academia Nacional de Educación, presentó el lunes 2 de mayo en la sala Sarmiento la labor editorial llevada a cabo con la colaboración de la Fundación YPF. Luego de desarrollar, con una presentación electrónica, el contenido de la tercera entrega de los léxicos de la colección “La Academia y la lengua del Pueblo”, disertó sobre “Sarmiento y San Martín. Dos hombres, dos idearios y un país”, a propósito de los volúmenes que ha preparado, uno con destino a la Academia Nacional de Educación y el otro a la Academia Argentina de Letras. El académico fue presentado por el vicepresidente de la Fundación YPF, Ezequiel Eskenazi Storey.

#### La Ortografía de la lengua española

El miércoles 4 de mayo, la Editorial Planeta y la Academia Argentina de Letras volvieron a presentar oficialmente el libro *Ortografía de la lengua española*, de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española. Participaron del acto Pedro Luis Barcia, Alberto Díaz y Alicia María Zorrilla.

El miércoles 4 de mayo, se llevó a cabo la entrega oficial del premio otorgado por Fundación El Libro al mejor libro argentino de creación literaria editado en 2010: *Relatos reunidos*, de Hebe Uhart. La secretaria general de la AAL, Norma Carricaburo, integró el jurado presidido por Mario Goloboff.

El jueves 5 de mayo, Jorge Cruz dio su conferencia sobre “Sarmiento y el periodismo”, auspiciada por la Asociación Sarmientina.

#### **Lo que vendrá**

##### **\* Homenaje a don Carlos Alberto Ronchi March**



El jueves 12 de mayo a las 18.30 se realizará en el salón “Leopoldo Lugones” el acto público en homenaje al académico Carlos Alberto Ronchi March, fallecido el 23 de mayo de 2010. Los oradores serán los académicos Jorge Cruz y Pablo Adrián Cavallero.

El orden a seguir será: Apertura del acto por el presidente académico Pedro Luis Barcia; “Carlos Alberto Ronchi March, por teléfono”, por el académico Jorge Cruz; e “Investigación y docencia en la vida del Profesor Ronchi March”, por el académico Pablo Adrián Cavallero.

##### **\* Nuevo nombramiento académico para Santiago Kovadloff**



El miércoles 8 de junio a las 18.30, en su sede de Avenida Alvear 1711, planta baja, la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas realizará la

sesión pública de incorporación como académico de número de Santiago Kovadloff, miembro actual de la Academia Argentina de Letras.

El orden a seguir será: Apertura del acto por el académico presidente Jorge Reinaldo Vanossi; presentación del recipiendario por el académico José Claudio Escribano; y disertación de Kovadloff sobre el tema: *España en Sarmiento*.

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### \* Fallecimiento de la académica Alicia Jurado



El lunes 9 de mayo falleció, a los 88 años, la académica de número Dra. Alicia Jurado.

Fue elegida miembro de la Academia el 25 de septiembre de 1980, en la sesión 714, para ocupar el sillón “Juan Bautista Alberdi”. El acto oficial de recepción fue el 28 de mayo de 1981, cuando pronunció su discurso sobre Victoria Ocampo, su predecesora en el sillón. Era miembro correspondiente de la Academia Chilena de la Lengua y de la Real Academia Española.

Nació el 22 de mayo de 1922 en Buenos Aires. Cercana a Jorge Luis Borges, se dedicó a la escritura y era Doctora en Ciencias Naturales de la Universidad de Buenos Aires. Recibió, entre otros premios y distinciones, el Primer Premio Municipal de Ensayo y el Segundo Premio Nacional Juan Bautista Alberdi, otorgado por la Secretaría de Cultura, por su ensayo *Vida y obra de W. H. Hudson*, publicado en 1971. También la Faja de Honor de la Asociación Argentina de Escritores por su novela *La cárcel y los hierros*, de 1961. En 1975 presidió el Centro Argentino del PEN Club Internacional, como vicepresidenta. En 1976 fue becada a los Estados Unidos por la Fundación Fulbright. Fue miembro del Directorio del Fondo Nacional de las Artes. Ha formado parte de jurados del Fondo Nacional de las Artes y en certámenes de organismos oficiales y editoriales.

Es autora, entre otras novelas, libros de cuentos y ensayos, de *Genio y figura de Jorge Luis Borges*; *Qué es el budismo*, junto a Borges; *El escocés errante*; *El cuarto mandamiento*; y *En soledad vivía*, de 1967, con el que ganó el Primer Premio Municipal de Novela.

- Ver artículo en *Clarín* –en el que habla el presidente Pedro Luis Barcia- haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo en *La Nación* haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo en el diario *Perfil* haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo de la agencia Télam haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo en el diario español *Abc* haciendo clic [aquí](#)

### **\* Fallecimiento del académico Néstor Groppa**

El miércoles 4 de mayo falleció, a los 82 años, el académico correspondiente en Jujuy, Dr. Néstor Groppa. Fue elegido miembro de la Academia en la sesión 1041, del 12 de diciembre de 1996. y presentado por Antonio Pagés Larraya, José Edmundo Clemente, Ángel Mazzei y Jorge Calvetti. El diploma se le entregó el 28 de mayo de 1998 en Tucumán.

Nació el 17 de junio de 1928 en Laborde, Córdoba, pero residió casi toda su vida en San Salvador de Jujuy. Fue poeta, escritor, periodista cultural y educador. En 1955 co-fundó en Jujuy la revista *Tarja*, hito en la literatura del noroeste argentino. Recibió, entre muchos otros premios oficiales, el Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, del año 2007. También fue creador de la Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy –EdiUNJu-, donde fue Secretario de Publicaciones. En 1998 inició la publicación de los *Anuarios del tiempo* que registran una historia afectiva de Jujuy entre 1960 y 1996. En 1966 creó el sello editorial "buenamontaña" que tiene 31 títulos publicados, uno de los sellos del interior con más premios nacionales.



- Ver artículo en *Clarín* haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículos en Terra haciendo clic [aquí](#) y [aquí](#)
- Ver artículo en *La Gaceta* de Tucumán haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo en el diario *El Tribuno* de Jujuy haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículos en *La Hora de Jujuy* haciendo clic [aquí](#) y [aquí](#)
- Ver artículo en *El Libertario* haciendo clic [aquí](#)
- Ver artículo en *El Libertario* sobre los diputados en Jujuy que le rindieron un homenaje a Groppa y a Sábato haciendo clic [aquí](#)

### **\* Ernesto Sábato (1911–2011)**



El pasado sábado 30 de abril falleció, a los 99 años, el prestigioso escritor argentino Ernesto Sábato, autor de novelas como *El túnel*, *Sobre héroes y tumbas* y *Abaddón el exterminador*, y numerosos ensayos. Entre otras distinciones, recibió en

1984 el Premio Miguel de Cervantes, máximo galardón literario concedido a los escritores de habla hispana.

Aquí, el homenaje que académicos de la AAL le rindieron.

#### Condolencias de la Secretaria general

La Dra. Norma Carricaburo, secretaria general de la Academia, le envió a Mario Sábato un correo, luego agradecido por el hijo del fallecido escritor, con sus condolencias personales e institucionales, dejándole saber que sintió “lo que sentimos cuando se va un gran hombre: que el universo se ha empobrecido, que de algún modo todos quedamos más huérfanos”. Y le transmitió “el profundo pesar con que ha recibido la Academia Argentina de Letras tan triste noticia”.

#### “Sábato siempre dijo lo que pensaba”.

Ver la entrevista que *Nuevo Diario*, de Santiago del Estero, le hizo a José Andrés Rivas, en la que el académico correspondiente analiza la trayectoria del escritor recientemente fallecido:

[http://www.nuevodiarioweb.com.ar/nota/203888/Locales/%25E2%2580%259CS%25C3%25A1bato\\_siempre\\_dijo\\_lo\\_pensaba%25E2%2580%259D.html](http://www.nuevodiarioweb.com.ar/nota/203888/Locales/%25E2%2580%259CS%25C3%25A1bato_siempre_dijo_lo_pensaba%25E2%2580%259D.html)

#### Incansable vocación por la dignidad personal.

Ver el artículo del académico Santiago Kovadloff en *La Nación*:  
<http://www.lanacion.com.ar/1369896-incansable-vocacion-por-la-dignidad-personal>

#### **\* Comunicados especiales en sesión ordinaria:**

##### Homenaje a José María Arguedas

En la sesión ordinaria de académicos del jueves 28 de abril, el académico Antonio Requeni leyó un comunicado en homenaje al escritor, poeta, antropólogo y etnólogo peruano José María Arguedas (1911-1969) en el centenario de su nacimiento.

##### San Martín en las letras de Mendoza

En la misma sesión ordinaria, estuvo presente la académica correspondiente Gloria Videla de Rivero, y leyó un trabajo sobre *San Martín en las letras de Mendoza*.

#### **\* Distinción a Marta Díaz**



La licenciada Marta Díaz, exdirectora de la Feria Internacional del Libro, visitó la Academia el 14 de abril pasado. Marta Díaz trabajó intensamente en la Fundación El Libro durante 38 años. Se encargó de darle a la Feria la fama que tiene actualmente a nivel nacional. También estuvo a su cargo la organización de la Feria del Libro Infantil y Juvenil.

El cuerpo académico acordó distinguir a la Lic. Marta Díaz, en reconocimiento a su sostenida y fructífera labor en pro del libro, la literatura y la cultura, desde la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. El Presidente y la Corporación agradecen la grata visita.

### \* **Congreso en San Juan en homenaje a Sarmiento**

Entre los días 11 y 14 de abril, se desarrolló el Congreso en homenaje al Bicentenario del Nacimiento de Sarmiento, en la ciudad de San Juan, organizado por la Academia Nacional de la Historia y la Junta de Estudios Históricos de San Juan. Tuvo una participación de un centenar de ponencias y una inscripción de más de 5000 asistentes.

Cada Academia envió dos representantes. La de Letras se hizo presente con el Presidente, Pedro Luis Barcia, quien expuso sobre: "*Ideario de Sarmiento*, un proyecto en común con la Fundación YPF", y el académico Horacio Reggini. El temario general del Congreso, realizado en la ciudad natal del prócer argentino, fue sobre "Sarmiento y su época" y "Educación, cultura y proyecto de país".

### \* **Fundéu BBVA en la Argentina**



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de "pastillas lingüísticas" en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- extranjerismos innecesarios en el mundo televisivo
- "reglas de enfrentamiento", no "reglas de compromiso"
- "lapsus" no es lo mismo que "lapso"
- "backup" es "copia de seguridad" o "respaldo"
- "adolecer" no significa 'carecer'
- "la autoestima" tiene género femenino
- "tableta", mejor que "tablet"
- el término que acompaña a "de tipo..." y a "de carácter...", siempre en masculino singular
- "de arriba abajo", no "de arriba a abajo"
- consejos de la Fundéu BBVA en la Argentina para redactar sobre la boda real británica
- "a cuenta de" y "por cuenta de" no significan lo mismo.
- caso Ruby, no Caso Ruby ni 'caso Ruby'
- "hacer falta" no es una expresión invariable
- claves para un uso correcto del español en las informaciones de fútbol
- después de una cifra, minúscula
- "comunicar" y "contactar" no son verbos intercambiables

### \* **La Academia en YouTube**

Fueron publicados doce videos de la presentación de la *Ortografía de la lengua española* el 31 de marzo en el salón "Leopoldo Lugones" en la sede de la Academia Argentina de Letras.

Fueron publicados los dos primeros videos de la sesión pública en homenaje al académico de número recientemente fallecido, doctor Horacio Castillo, el 14 de abril en el salón “Leopoldo Lugones”.

Publicada también una presentación digital de la Colección “La Academia y la lengua del pueblo”.

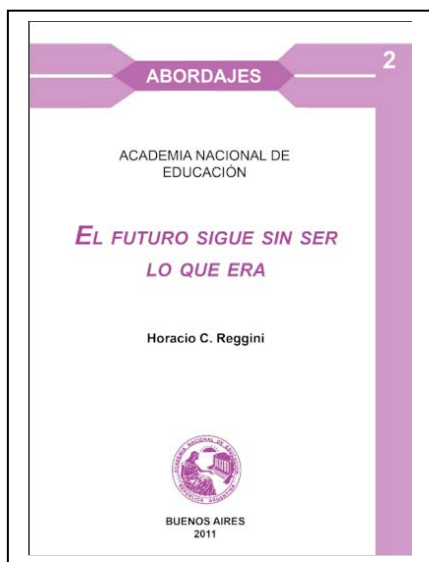
Por último, fue publicado un video en el que el Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia, afirma en declaraciones a los medios durante la Feria del Libro 2011 que la oralidad de la radio y la televisión preanuncian los cambios en el idioma.

Puede acceder a todos ellos a través del siguiente enlace:

<http://www.youtube.com/canalaal>

## NOVEDADES EDITORIALES

### \* **El futuro sigue sin ser lo que era, del Ing. Horacio Reggini**



PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular del académico de número Horacio Reggini, publicada por la Academia Nacional de Educación de la que el autor también es miembro.

Expresa Reggini en la contratapa: "Este libro habla de algunas cuestiones del mundo actual, que continúa en evolución empujado por distintas formas de pensar y por múltiples innovaciones científico-técnicas. Es también una invitación a reflexionar desde una postura moderna sobre los sucesos que nos rodean y que parecen no ser extrapolaciones del pasado. Una mirada de comprensión, solidaridad y esperanza”.

Para leer el discurso completo del autor durante la presentación de la obra el lunes 25 de abril en la Feria del Libro, acceda al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/reggini.pdf>

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

### \* **Interculturalidad en contexto mapuche, de César Aníbal Fernández y otros**





## PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular del académico correspondiente César Aníbal Fernández –junto con Daniel Quilaqueo Rapimán y Segundo Quintriqueo Millán-, editada por la argentina Universidad Nacional del Comahue y la chilena Universidad Católica de Temuco.

Presentado el 7 de abril en Neuquén, reúne trabajos de investigadores de la Argentina y Chile sobre los caminos existentes en materia educativa para la mejor comprensión e integración de los saberes y conocimientos de los pueblos originarios en la sociedad del siglo XXI.

En la introducción al libro, se indica que “la obra busca como objetivo ser un aporte teórico, metodológico y práctico para describir los intentos de educación intercultural en contextos mapuches de Argentina y Chile”, teniendo presente que “históricamente, la escuela, por su naturaleza homogeneizadora, ha entregado una socialización monocultural a los alumnos de origen indígena, negando la inclusión y la racionalidad de sus saberes educativos. Así, el libro aborda esta problemática considerando aspectos legales, lingüísticos, sociológicos, educativos y geográficos, orientados a presentar la situación actual del pueblo mapuche en relación con la cultura dominante”.



Ver artículo en el diario *La Mañana* de Cipolletti, Neuquén, dependiente del diario homónimo: <http://www.lmcipolletti.com.ar/noticias/2011/4/7/30996.php>

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

## NOVEDADES RECURSOS HUMANOS

### \* Reacomodamientos

Se informa que las oficinas de los empleados del Departamento de Administración Martín Gamarra y Mariano Tielens –encargado de Comunicación y Publicaciones- se han mudado al cuarto piso, sector del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas. Siguen perteneciendo a su Departamento y mantienen sus internos telefónicos, pero quienes deseen verlos personalmente deberán acercarse a partir de principios de mayo a sus nuevos sitios de trabajo.

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### \* Ana María Matute recibió el Premio Cervantes 2010



De manos del rey de España Juan Carlos I, doña Ana María Matute (Barcelona, 26 de julio de 1926) recibió el 27 de abril, en el paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, el Premio Cervantes, en reconocimiento a toda una vida dedicada a la literatura,

“el faro salvador de muchas de mis tormentas”, según ha reconocido en su emotivo discurso la galardonada.

Calificada por el rey como “una de las más grandes y singulares escritoras de todos los tiempos”, don Juan Carlos ha recordado en su intervención la pertenencia de la escritora a la Real Academia Española y ha resaltado que “sus logros tienen el valor del talento”.

El jurado que le concedió el premio, cuyo fallo se dio a conocer el 24 de noviembre de 2010, estuvo presidido por el académico don Gregorio Salvador Caja.

Doña Ana María Matute fue elegida miembro de la Real Academia Española (silla K) el 27 de junio de 1996. Tomó posesión el 18 de enero de 1998.

Puede conocer más acerca de la escritora premiada, su discurso y la intervención del rey de España, accediendo al siguiente enlace:

<http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000011.nsf/voTodosporId/BD81C532D1808046C125787F003ED4AB?OpenDocument&i=6>

### **En los medios**

#### \* El académico Marcos Marín, sobre Gonzalo Rojas

Ver el artículo con el título “Hijo del mestizaje” que el académico correspondiente español Francisco A. Marcos Marín escribió para el periódico colombiano *El Frente*, en el que habla del poeta chileno Gonzalo Rojas, Premio Cervantes de Literatura 2003, fallecido el pasado lunes 25 de abril, a los 93 años: <http://www.elfrente.com.co/opinion/hijo-del-mestizaje>

\* **El BID en un diario en Río Negro**

Gracias a la gestión y difusión llevada a cabo por el académico correspondiente César Aníbal Fernández en los periódicos regionales, el diario *La Mañana* de Cipolletti –dependiente del homónimo diario de Neuquén- se hizo eco del estreno del Boletín Informativo Digital de la AAL.

Ver el artículo: <http://www.lmcipolletti.com.ar/noticias/2011/4/24/31625.php>